

ZMLUVA O DIELO

uzavretá podľa § 631 a nasl. Občianskeho zákonníka, zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov

I. Zmluvné strany

Objednávateľ:

Názov : **Univerzita J. Selyeho**
Sídlo : Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno
Zástupca : Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD., rektor
IČO : 37961632
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu : 7000122835/8180
Zriadená: zákonom č. 465/2003 Z. z. o zriadení Univerzity J. Selyeho v Komárne

(ďalej len „objednávateľ“)

Zhotoviteľ:

Meno a priezvisko: **PaedDr. Beáta Kiss**
Trvale bytom:
Dátum narodenia:
Číslo účtu IBAN:

(ďalej len „zhotoviteľ“)

II. Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto zmluve vykoná prácu prekladateľa – MJ/slovenský jazyk, a objednávateľovi odovzdá dielo – **preklad** abstraktov a resume publikácie – MJ/slovenský jazyk v rámci projektu „UMENIE – EDUKÁCIA – TERAPIA. Inšpirácie, vzájomné vzťahy, interdisciplinárne prístupy MŮVÉSZET – EDUKÁCIÓ – TERÁPIA. Inspirációk, kölcsönhatások, interdiszciplináris megközelítések“, **č. 22-230-01040** z dotácie Fondu na podporu kultúry národnostných menšín na rok 2022.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že práce podľa čl. II. ods. 1 zmluvy vykoná podľa tejto zmluvy a požiadaviek objednávateľa.
3. Objednávateľ sa zaväzuje, že za riadne vykonané dielo zaplatí zhotoviteľovi dohodnutú odmenu.

III. Odmena a platobné podmienky

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi odmenu za vykonanie diela spolu celkom 90,- € (slovom: deväťdesiat eur).
2. Odmena bude vyplatená bezhotovostným prevodom na účet zhotoviteľa uvedeného v čl. I. tejto zmluvy po dokončení a odovzdaní diela.

3. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že si sám, vo vlastnom mene vysporiada všetky povinnosti (daňové a odvodové) voči inštitúciám, ktoré mu v súvislosti s prijatím dohodnutej odmeny za vykonanie predmetu tejto zmluvy vzniknú.

IV. Termín plnenia

1. Termín ukončenia diela: 30.11.2022.
2. Predmet plnenia podľa tejto zmluvy je splnený odovzdaním diela objednávateľovi na základe preberacieho protokolu.

V. Ostatné dojednania

Pre túto zmluvu platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, najmä ustanovenia § 631 až 643 a zákon o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom zákon č. 185/2015 Z.z. (Autorský zákon) v znení neskorších predpisov

VI. Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať na základe písomnej dohody zmluvných strán formou dodatkov.
2. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých jedno vyhotovenie obdrží zhotoviteľ a jedno vyhotovenia obdrží objednávateľ.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva zodpovedá ich slobodnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

V Komárne dňa

Za objednávateľa:

Zhotoviteľ:

Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD.
rektor

PaedDr. Beáta Kiss